

Transilvania University of Braşov, Romania

Study program: Chinese Language and Literature – German Language and Literature

Syllabus for ERASMUS + students

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

1st Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language I		Chinese	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization I		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice I		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): Pronunciation in Chinese. Syllables and tones. Combining syllables in words, combining tones. Word order in Chinese. The interrogative sentence. The sentence with the verb *shi*. Interrogative pronouns. The verbal predicate and the alternative affirmative-negative interrogative form. The numeral. Time and place structures. Double object verbs. The dative object. The modal verbs.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language: Phonetics and Phonology		German	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): This course will provide participants with a basic introduction to German phonetics and phonology, familiarizing them with a number of key concepts such as the German consonant and vowel systems, syllable structure, stress patterns, allophonic variation, assimilation, elision or linking sounds.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Lyric Genre (14th – 18th centuries)		German	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Introductory notions on the meaning of literature and literary communication patterns; theories to approach literary texts; classification of literary texts (epoch vs genre); developing skills in text reception and text production. German lyrical poetry starting with Minesang and ending with baroque poetry. German lyrical poetry of the 18th century: starting with Sturm-und-Drang and ending with Romanticism.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Grammatical Structures		German	2	-	2	-	-

Course description (Syllabus): Understanding and identification of the structural relations in German phrases based on texts; The Verb and the Verb Phrase – VP Constituents; Modal particles; Time and Tense.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language II		Chinese	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization II		Chinese	4	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice II		Chinese	4	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The degree complement. The sentence with the *ba* preposition. The *jiu* and *cai* adverbs. The *de* degree structure. The comparative. The emphatic construction *shi... de*. The progressive aspect. The perfected aspect. The concessive clause. The passive sentence. The result complement.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language: <i>Lexicology</i>		German	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Diatopic, diastratic and diaphasic varieties of vocabulary; Types of variation in language: regional variation, the standard language, social and situational variation, the standard dialect and social class; The typology of morphemes; Words and word groups; Idioms. Lexical field analysis using semantic components; Form and meaning of words; Polysemy and homonymy; Synonymy and antonymy; The denotative and connotative content of the words; The dynamics of the vocabulary (neologisms, archaisms, borrowed words, internationalisms).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Lyric Genre (19th – 20th centuries)		German	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Short theory of the lyrical genre. German lyrical poetry from the end of 19th century and beginning of the 20th century: -the isms of the Modernism. Phenomena of the postmodernism in the German poetry.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Modern and Contemporary German Culture		German	2	-	2	-	-

Course description (Syllabus): This course is designed for students who are interested in contemporary German culture. The course content relates to insights into the German education system, schools and universities, economic system, explanation of the terms "cultural standards" and "stereotypes", German cultural characteristics, preparation for contact with the German culture in professional life.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O1C: The image of China at Romanian travellers		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Milescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch.

To the extent there are written texts – and there are plenty of them – the course will analyse the image of the Chinese, of Chinese culture, briefly, the representations Romanians made about China, as well as the confrontation of the image obtained by study, and the real one, obtained through the travel.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O1C: Chinese Mythology		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

2nd Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language III		Chinese	8	4	2	-	-

Course description (Syllabus): The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills

allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture I		Chinese	6	4	2	-	-

Course description (Syllabus): *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice III		Chinese	7	-	6	-	-

Course description (Syllabus): The adverb. The *yibian ... yibian* construction. The result complements (2) and the sentence with *ba*. The *de* structural particle. The *you ... you* structure. The pivotal sentence. The *zhiyao ... jiu* structure. The reduplication. The sentence without subject. The adverb. The *yibian ... yibian* construction.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O2C: Chinese Art		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The *Chinese Art (An Introduction)* elective course aims to offer the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program, a glimpse of some of the main artistic fields where Chinese people excelled throughout its millenary history and even nowadays: visual arts (calligraphy, ink painting), martial arts, performing arts (dance, Beijing Opera), the art of tea (Cha Dao), and some Chinese architectural elements. The information presented during the theoretical course is continued with practical activities during the seminar.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O2C: The Chinese in Romania		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is being addressed to students interested in the Chinese community in Romania and also on both economic and cultural exchanges between Romania and China, from an ethnographical point of view.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: Daoism: texts, concepts and legends		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is a workshop on classical Daoist and pre-Daoist texts (Yijing, Daodejing, Zhuangzi) with a focus on fundamental concepts such as Dao, yin-yang, qi, etc., as well as on Daoist parables and myths, also in connection with the contemporary world and the trade related with Chinese cosmology: Qigong, martial arts, Chinese medicine.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O3C: Classical Chinese Texts		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course represents a practical approach to classical Chinese texts (mythology, political and war strategy, parables, aphorisms, Tang-era poetry) and includes grammatical analyses, translations and interpretations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				Course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O2G: German Short Prose		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This course offers an introduction to the key themes, forms, and narrative strategies of modern and contemporary German short prose, with a focus on authors such as Kafka, Böll, Borchert, and Bichsel. Through analytical and project-based work, students develop interpretative skills and gain insight into the cultural and literary contexts that shape the German short story tradition.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				Course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O2G: Modernist Austrian Literature		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This course introduces students to the key themes, authors, and stylistic innovations of Austrian Modernist literature, with particular attention to identity, psychological exploration, and the cultural context of Fin-de-Siècle Vienna. Through the study of works by Schnitzler, Zweig, Hofmannsthal, and others, students develop analytical skills and interpretative strategies applicable to prose, drama, and multimodal literary projects.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language IV		Chinese	8	4	2	-	-

Course description (Syllabus): The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture II		Chinese	6	4	2	-	-

Course description (Syllabus): *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice IV		Chinese	7	-	6	-	-

Course description (Syllabus): The fraction, the percentage. The *yi ... ye/doubu* structure. The extensive use of the *qilai* structure and of the direction elements developed. The *zai* and *you* adverbs. Double negation. Reduplication of verbs and adverbs. The complex sentence (1).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Classical Chinese Literature in Romanian Translation		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course places itself at the crossroad of comparative literature, cultural studies, and literary translation studies. During the lectures and in the class-work, there will be discussed a series of issues connected with various aspects of literary translation theories, with their practical impact on the translated texts, as well as the possibility of translating cultural differences, or problems connected to the circulation of the works and their possible influence, and the situation of the classical literary canon, when caught at the contact point of two cultures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Translation Issues of Contemporary Chinese Literature		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Translating literary works by contemporary Chinese writers is generally considered a much easier task than translating the works of classical writers. However, the prose of contemporary Chinese writers is most often sprinkled with fragments of classic texts, poems, slogans or other historical and literary references, but also elements specific to certain areas or ethnicities that require the translator to have a very wide cultural coverage. In this sense, the course proposes to students a series of texts that the Romanian translator is faced with nowadays for analysis and interpretation, we will also inventory the range of solutions for solving some difficult situations that arise in translation, while considering the possibility of inviting some well-known translators to a series of discussions with students about their experience.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O5C: Confucianism in the Sino-Japanese-Korean Space		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The first part of the course offers a presentation of the fundamental elements of the Confucian tradition as they emerged in the Chinese space between the 4th century BC. and 12th century AD. Then we will trace the adoption and adaptation of Confucian concepts in Korea and Japan in conjunction with Buddhism. In the second part of the course, we will focus on the Confucian elements existing in contemporary society in the Sino-Japanese-Korean space and their forms of manifestation, both within family relationships, within corporate culture and also in popular culture.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O5C: Daoism: history, community and practice		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course contains a series of lectures on the history of Daoism from school of thought to religion, on the development of Daoist communities and their relationship with the political power, as well as on Daoist practices, such Alchemy (Neidan).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O4G: Narrative Discourse in Literature and Film		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): During this course students will analyse types of narrative discourses specific to literature and film. The course aims to be an advanced practice of study of literary and cinematic forms specific to modern and postmodern German cultural space. Students will understand and analyse literary and cultural phenomena from the German space (former GDR, GFR, Austria and Switzerland) revealing the relationship between politics, art and literature.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O4G: Social Criticism in German Literature after 1945		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Within the course "Social Criticism in German Literature after 1945", the paradigms of critical thought and expression in postwar German literature and art will be discussed and analyzed, ranging from the influence of philosophy on the critical spirit of literature (Nietzsche, Heidegger, the Frankfurt School), through the anti-capitalist counterculture in the Federal Republic of Germany and the socialist, anti-authoritarian critique in the German Democratic Republic, to the critical discourse of German artistic postmodernism.

3rd Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language V		Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The third year takes the study to the level of phrase structure patterns, semantic and vocabulary analysis and communication strategies and aims at helping the students conduct their own research, by introducing them to the specialised literatures and encouraging them to construct their own point of view. This course is also useful in accompanying students who also take their first steps in reading Chinese literature and to acquire the necessary skills in translation as well as to gather the vocabulary needed in order to communicate their scientific reviews concerning theoretical problems in Chinese linguistics.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature III		Chinese	4	2	-	-	-

Course description (Syllabus): The second stage, which constitutes the topics approached during the third year, concentrates on the history of modern and contemporary literature which is an integral part of the Chinese cultural and even political development. Writers and social activists such as Lu Xun, Mao Dun, Lao She, Hu Shi, Chen Duxiu as well as Mo Yan, Yan Lianke and so on, both in original or contemporary translations, will be studied in detail with the involvement of the students in analysing the literary trends and the role of literature in shaping the Chinese thought.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice V		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The complex sentence (2). The double interrogation. Modal particles. Prepositional phrases. Vocabulary exercises. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language		German	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Verb phrase. The verb - forms and functions. Prefixes / suffixes of verbs. Types of conjugation. Tense and Mode, Voice: functions from a transformational perspective. Preposition (government, functions, semantic groups). The Noun phrase. Forms and functions of the noun. Valency and distribution (noun). Pronouns (types and functions). Adjective-noun congruence. Valency and distribution (adjective). Adverb (local, temporal, modal). Negation.

The course approaches the verb phrase contrastively from the perspective of dependency grammar. In addition to the verb, a complete verb phrase includes the verb's mandatory complements as well as circumstantial ones. The focus is on all finite and non-finite verb forms and on adverbs. The course aims to promote correct expression in German and to help students avoid interference from Romanian.

The course approaches the noun phrase contrastively from the perspective of dependency grammar. The noun phrase, or nominal group, is an autonomous syntactic unit whose nucleus is a noun and which can also be represented by a pronoun. Elements of the noun phrase include all types of articles, adjectives, and adverbs. The course aims to ensure the correct use of these parts of speech in German and to help students avoid interference from Romanian.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: the Dramatic Genre (the 18th and 19th centuries)		German	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): This course introduces students to the major categories, theories, and stylistic developments of German drama in the eighteenth and nineteenth centuries, with a focus on Enlightenment theatre, Sturm und Drang, and the transition from classical to modern dramaturgy. Through the study of representative works by Lessing, Schiller, and Goethe, students gain analytic skills for interpreting dramatic discourse and understanding the interplay between tradition and theatrical innovation.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O6C: Social Media in Contemporary China		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): In contemporary China, despite the massive reliance on the Internet in everyday life, information is subject to increasingly strict censorship. In the case of social networks, following the precedent set by the "Arab Spring" (2010), the expression and circulation of opinion is intensively supervised by an increasingly complex apparatus, generating very interesting reactions among users. These reactions will be discussed and analysed together with the students, looking primarily at how the Chinese language can be distorted in order to evade censorship but also the standard formulas used in state propaganda.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O6C: Confucianism and common cultural identity in the Sino-Japanese-Korean space		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Introduction to Neo-Confucianism: diachronic perspective from Song China to Joseon Korea. Constitution of Chinese Confucian Orthodoxy canon – the thinkers' works Zhou Dun I, Cheng Hao, Cheng Yi. Zhu Xi Scholar and Confucian synthesis from Song. Taking over the Neo-Confucian paradigm in Joseon Korea in the works of Yi Hwang and Yi I scholars. Echoes of Confucianism in Japan: Fujiwara Seika, Hayashi Razan, Yamazaki Ansai.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O7C: Translation and Cultural Dialogue		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course introduces students to key theoretical aspects of translation, essential for developing practical skills as cultural mediators. It explores how translation functions as an encounter with alterity—particularly the Orient and Chinese civilization. Topics include modern translation theories, differing conceptual frameworks in Chinese and Western cultures, the Chinese exegetical tradition, the Chinese conceptual/scriptural model and its influence across East Asia, as well as major aspects of how Chinese civilization has been received in the West.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O7C: The Circulation of Concepts in Chinese Culture		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course examines how ideas circulate between distinct cultural spaces such as the West and the Chinese world. After introducing key theoretical frameworks—hermeneutics, translation theory, and Begriffsgeschichte—the course compares Chinese and Western modes of conceptualization. It analyzes how fundamental Western and other non-Chinese concepts entered and were adapted within Chinese culture, and how key Daoist concepts, in turn, were received in the West.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O5G: German Language Practical Course Semantics		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course aims to deepen students' understanding of sentence and clause syntax from the perspective of dependency grammar, with an emphasis on clause types, their functions, and their word order. It also focuses on recognizing and understanding German syntactic phrases in textual context, developing a comprehensive view of grammatical phenomena, and building the competence to carry out comparative analyses between different types of complex sentences.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 5G: German Language Practical Course Literary Translation		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This course provides a practical introduction to literary translation from and into German. Students will engage with a range of literary genres and develop the linguistic, stylistic, and cultural competencies required for translating literary texts. Emphasis is placed on close textual analysis, translation strategies, and critical reflection on translation choices within their literary and cultural contexts.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O6G: Creative Writing		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course aims to provide students regardless of their oral and written language skills an alternative method of addressing the literary text and of producing themselves literary texts. The course will be

structured as creative writing workshops in the Central European Germanic space and also in the Anglo-American one and it will be organized both individually and in team and it will aim at 1. analyzing and interpreting literary texts in the contemporary German literature, 2. producing individual and collective texts starting from accessible forms of minimalist poetry to more complex forms of texts (story, mini-drama, cabaret couplet), 3 reception based on critical reflection to one's text creation after the having taken in a critical and objective evaluation canon.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O6G: Paradigms of Insanity in the German Literature of the 20th Century		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course aims at presenting different forms of madness in German literature. Lyric, epic, and dramatic texts from Romanticism, Expressionism, Modernism, and Postmodernism will be discussed. The theoretical framework comprises the concepts of norm and normality, prejudices related to insanity in society, legitimization and exclusion mechanisms generated by insanity.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language VI		Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The growth of Chinese presence on international market causes the good command of Chinese language to become a sought competence among employees. Wider cultural relationships formed with China as well as interest in tourism are connected with growing demand for people with good knowledge of Chinese. Acquired competences will allow graduates to become employed at Chinese companies operating on European market as well as at Romanian and European companies working with Chinese partners.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature IV	LitCH4	Chinese	4	1	1	-	-

Course description (Syllabus): In both years, students will have to follow the latest interviews and studies published within the most important specialised journals and to be able to select and integrate the most relevant information. The bibliography for this course is subject to continuous update but is also grounded on monumental studies such as those authored by Anne Cheng, Kirk Denton, Lau & Goldblatt, Peng Yuan-chi and so on.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice VI	CPCH6	Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The complex sentence (4). Connectors. Vocabulary exercises. Retroversion. Composition. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	Project
Contemporary German Language		German	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Dependency grammar is the basis of the course. The theoretical elements are exemplified not only in sentences but also in short texts, thereby emphasizing the role of understanding grammar, sentence and sentence syntax in a communicative context as well, making the transition from sentence grammar to text grammar.

This course offers an introduction to syntactic analysis with German as the primary reference language. It is structured into three main units. The first unit reviews and introduces core linguistic concepts and methodological tools. The second unit addresses foundational syntactic notions, such as parts of speech, syntactic functions, and verb classes. The third unit introduces essential frameworks for syntactic description, including phrase structure, constituency, the topological fields model, and the CP model of clause structure.

Language typology examines the classification of languages and linguistic systems according to their morphosyntactic characteristics. A central component of the field is the study of linguistic universals, which seeks to identify structural principles shared across languages worldwide. This seminar explores key typological parameters with a particular focus on German. The goal is to provide a theoretically grounded typological characterization of German and to situate it as precisely as possible within the broader typological landscape.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Dramatic Genre (the 20th century)		German	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): This course examines key developments in twentieth-century German-language theatre, including political theatre, avant-garde movements, epic theatre, and postmodern dramaturgy. By engaging with works by Büchner, Brecht, Bernhard, and other major authors, students explore the evolution of dramatic forms and acquire tools for analyzing modern and contemporary performance practices.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O8C: Translation of Fundamental Texts		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course is intended for students in their final semester of study, and the knowledge of grammar and vocabulary acquired up to this point will allow them to deepen their knowledge of classical Chinese and advanced translation skills by working on texts from ancient China, in particular fundamental Daoist and Confucian texts. The course is also useful for students who choose a topic related to this type of literature for their bachelor's thesis.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O8C: The History and Practice of Translation in China		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course provides an overview of the history of translating major foreign texts into Chinese. It begins with foundational theories of translation and hermeneutics, emphasizing cultural encounters between East and West. The course then traces key stages in China's translation history, focusing on the foundational texts of Buddhism (sutra translations), Christianity (Nestorian texts, Jesuit missions, Bible translation), and Islam (Confucian Muslim writings). It also examines the translation of core Chinese texts into Western languages, particularly Daoist works such as the Laozi, Zhuangzi, and Liezi, and the concepts Dao and qi.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O9C: Teaching Chinese as a Foreign Language: Comparative Methods		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Teaching Chinese involves an all-round approach, given that writing, character recognition and pronunciation must be studied simultaneously. Most existing textbooks come from China, being compiled based on the vast experience of teaching foreign students, but based on methods perfected in the English-

speaking world. The first stage of the course aims to study the various methods used in the compilation of these textbooks. On the other hand, the pace of development of a wide range of applications and online courses, also enhanced by the evolution of artificial intelligence, makes this study of experimental methods of teaching and learning Chinese acquire new values from one day to the next. For this reason, the research related to this course takes into account both the methods used by Chinese trainers, at the level of textbooks and courses that can be studied both through the book offer of the Confucius Institute or based on online resources, as well as the increasingly numerous applications that respond to the growing number of Chinese language enthusiasts. In addition, third-year students can correlate the study of Chinese language didactics with the pedagogical module they follow within the undergraduate study program.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O9C: Contemporary Chinese Literature in Translation		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Since the 1980s, Chinese literature has emerged from a dark period, characterized by Maoist rigors but especially by isolation, seeking to take its place in the world literary dialogue. This is how Chinese avant-garde writers have become aware of the universal value of their own literature and of their role as ambassadors of Chinese culture. In Romania, in recent decades, the works of these writers have been translated in large numbers, directly from the Chinese language, by sinologists involved in Romanian-Chinese cultural mediation. Each translation has come with its own challenges, and each translator has come with his own approach. This course aims to discuss exactly these elements, namely to confront the original Chinese text with the way in which the translators made their linguistic choices and, possibly, to find techniques and ways to overcome the linguistic challenges, offering students some directions for a possible career as a literary translator. Being aimed at third-year students, the optional course contributes with new perspectives to the study of literary works that are part of the bibliography related to the mandatory course Chinese Literature IV.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O7G: Practical Course of Linguistic Stereotypes		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course aims to analyze the manifestations and functions of linguistic stereotypes in various communicative contexts. It will explore the relationship between language and social representations, as well as the influence of linguistic prejudices on the perception of speakers and language varieties. Topics will include the classification of different types of linguistic stereotypes, examples associated with registers, accents, dialects, or social categories, and the implications of these phenomena in everyday and institutional communication. The course will also cover research methods used in the study of linguistic stereotypes, with a focus on discourse analysis, experimental studies, and sociolinguistic research. Cases of linguistic discrimination and their effects on social inclusion and exclusion processes will also be discussed.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German O7G: Practical Course of Applied Linguistics		German	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course "Applied Linguistics" explores how linguistic knowledge can be used to address real-world problems in educational, social, professional, and technological contexts. Building on the basic concepts of theoretical linguistics (phonetics, morphology, syntax, semantics, pragmatics), the course highlights their application in areas such as language teaching, translation, discourse analysis, instructional material development, language planning, language technologies, and intercultural communication.